



## طلب تسجيل ناخب في بنسلفانيا

### سجل للتصويت

يمكنك، عن طريق هذه الاستمارة، تسجيل بياناتك للتصويت في انتخابات بنسلفانيا.

يمكنك أيضًا استخدام هذه الاستمارة

- لتغيير اسمك أو عنوانك أو كليهما في طلبك.
- للتسجيل كناخب في بنسلفانيا.
- للتسجيل لدى حزب سياسي أو تغيير الحزب الذي اخترته.

#### للتسجيل، يجب أن:

- تكون حاملًا للجنسية الأمريكية قبل شهر على الأقل من الانتخابات القادمة.
- كون من سكان بنسلفانيا ومنطقتك الانتخابية لمدة 30 يومًا على الأقل قبل الانتخابات التالية.
- يكون عمرك 18 عاما على الأقل في موعد الانتخابات التالية.

#### لتحقق من هويتك

حين تدلي بصوتك للمرة الأولى في منطقتك الانتخابية المختارة، يجب أن تبرز إحدى نماذج تحقيق الشخصية

للاطلاع على قائمة كاملة لنماذج التحقق من الهوية [www.vote.pa.gov](http://www.vote.pa.gov) بصورة أو بدون صورة، زر أو اتصل بمكتب انتخابات مقاطعتك أو اتصل على **1-877-VOTESPA** (1-877-868-3772).

أرسل هذه الاستمارة أو قم بتسليمها

لتسجيلك في الانتخابات القادمة، أرسل استمارة الطلب بالبريد أو قدمها لمكتب انتخابات المقاطعة قبل 15 يومًا على الأقل من الانتخابات القادمة.

ترد كافة عناوين مكاتب انتخابات المقاطعة في الصفحة 2.

إذا تم قبول تسجيلك، فستستلم بطاقة تسجيل ناخب من مقاطعتك عن طريق رسالة بريدية غير قابلة لإعادة التوجيه.

لن يكتمل التسجيل حتى يقوم مكتب انتخابات

المقاطعة بمعالجة طلبك والموافقة عليه.

إذا لم تستلم بطاقة تسجيل الناخب الخاصة بك خلال 10-7 أيام، فاتصل بمكتب انتخابات المقاطعة التابع لك.

#### هل تقضي فترة خدمتك العسكرية؟

إذا كنت تقضي فترة خدمتك العسكرية أو كنت من المحاربين القدامى المحتجزين بالمستشفى أو طريحي الفراش، يمكنك التسجيل في أي وقت. انظر لمزيد من المعلومات [www.fvap.gov](http://www.fvap.gov).

#### هل أنت طالب بإحدى الكليات في بنسلفانيا؟

إذا كنت طالبًا بإحدى كليات بنسلفانيا، يمكنك التسجيل لإدلاء صوتك في المنطقة التي تسكن بها في أثناء الدراسة.

لمزيد من المعلومات، اطلع على

[www.vote.pa.gov](http://www.vote.pa.gov).

لا يمكنك التسجيل والإدلاء بصوتك إلا في مكان واحد فقط.

#### هل أنت مسجون أو مُدان بارتكاب جنائية؟

إذا كنت تستوفي جميع الشروط الأخرى، يمكنك التسجيل والإدلاء بصوتك إذا كنت

مسجونًا وفي انتظار المحاكمة ولم تتم إدانتك بعد.

مسجونًا بعد إدانتك بارتكابك جنحة فقط.

تم إطلاق سراحك من السجن أو الحبس أو دخلت مركزًا لإعادة التأهيل.

بعد إنهاء فترة سجنك.

كنت تحت المراقبة أو تم إطلاق سراحك بموجب إطلاق سراح مشروط.

كنت محتجزًا قيد الإقامة الجبرية.

يجب أن تسجل للتصويت بالعنوان الذي تسكن فيه، إلا أنه لا يمكنك استخدام عنوان السجن أو مركز إعادة التأهيل لتسجيل طلبك.

لمزيد من المعلومات [www.vote.pa.gov](http://www.vote.pa.gov) انظر الموقع

### هل لديك أي استفسارات؟

تصل بمكتب انتخابات المقاطعة

التابع لك أو اتصل على

**1-877-VOTESPA**

**(1-877-868-3772).**

لمزيد من المعلومات بشأن التصويت،

زوروا موقعنا

[www.vote.pa.gov](http://www.vote.pa.gov).

#### Information in English

If you would like to obtain this form in English,

call 1-877-868-3772.

### التسجيل عبر الإنترنت

يمكنك أيضًا التسجيل للتصويت عبر

الموقع الإلكتروني. اذهب إلى

[www.vote.pa.gov/register](http://www.vote.pa.gov/register)

#### عقوبة تزوير الإقرار

تحذير: إذا وقع شخص ما على طلب تسجيل رسمي وهو يعلم أن الإفادة الواردة في الطلب كاذبة، أو قام بتسجيل بيانات غير صحيحة، أو قدم معلومات كاذبة، يكون الشخص قد ارتكب جريمة الإدلاء بشهادة زور.

ويعاقب على شهادة الزور، عند الإدانة، بالسجن لمدة لا تتجاوز سبع سنوات، أو بغرامة لا تتجاوز 15,000 دولار، أو بكليهما، وفقًا لتقدير المحكمة.

قد يؤدي تقديم طلب يتضمن معلومات كاذبة إلى تعرض الشخص لعقوبات أخرى، بما يشمل فقدان حق الاقتراع، بموجب قانون الولاية أو القانون الفيدرالي.

#### السرية

إذا رفضت التسجيل للإدلاء بصوتك، فستظل حقيقة رفضك سرية وستستخدم لأغراض تسجيل الناخبين فقط. إذا قمت بالتسجيل للتصويت، فإن المكتب الذي قمت بالتسجيل فيه سيبقى سريةً وستستخدم لأغراض تسجيل الناخبين فقط.

#### استخدام بياناتك

ستستخدم البيانات التي تقدمها في هذه الاستمارة لتسجيل الناخبين ولمعرفة قرارك بشأن طلبك الانتخابي للاقتراع عبر البريد. ويشتمل ذلك على أي معلومات تعريفية أخرى واردة في القسم 7

# عناوين مكاتب الانتخابات في المقاطعات

أرسل طلبك للتسجيل كناخب بالبريد أو سلمه إلى المكتب الموجود في مقاطعتك.

<p><b>Adams</b> 230 Greenamy Lane Ste 100 Gettysburg, PA 17325 (717) 337-9832</p>	<p><b>Chester</b> 601 Westtown Rd Ste 150 PO Box 2747 West Chester, PA 19380 (610) 344-6410</p>	<p><b>Fulton</b> 116 W Market St Ste 205 McConnellsburg, PA 17233 (717) 485-6872</p>	<p><b>Mercer</b> 130 North Pitt St Ste B Mercer, PA 16137-1227 (724) 662-7542</p>	<p><b>Susquehanna</b> PO Box 218 31 Lake Ave Montrose, PA 18801 (570) 278-6697</p>
<p><b>Allegheny</b> 542 Forbes Ave Ste 312 Pittsburgh, PA 15219-2913 (412) 350-4500</p>	<p><b>Clarion</b> Administrative Bldg Rm 104 330 Main St Clarion, PA 16214 (814) 226-4000 ext 2006</p>	<p><b>Greene</b> 93 E High St Rm 102 Waynesburg, PA 15370 (724) 852-5230</p>	<p><b>Mifflin</b> 20 N Wayne St Lewistown, PA 17044 (717) 248-6571</p>	<p><b>Tioga</b> 118 Main St Wellsboro, PA 16901 (570) 723-8230</p>
<p><b>Armstrong</b> Administration Bldg 450 E Market St Ste 207 Kittanning, PA 16201 (724) 548-3222</p>	<p><b>Clearfield</b> 212 E Locust St Ste 106 Clearfield, PA 16830 (814) 765-2642 ext 5053</p>	<p><b>Huntingdon</b> Bailey Bldg 233 Penn St Huntingdon, PA 16652 (814) 643-3091 ext 205</p>	<p><b>Monroe</b> One Quaker Plaza Rm 105 Stroudsburg, PA 18360 (570) 517-3165</p>	<p><b>Union</b> 155 N 15th St Lewisburg, PA 17837-8822 (570) 524-8681</p>
<p><b>Beaver</b> 810 Third St Beaver PA 15009 (724) 770-4440</p>	<p><b>Clinton</b> 2 Piper Way Ste 309 Lock Haven, PA 17745 (570) 893-4019</p>	<p><b>Indiana</b> 825 Philadelphia St Indiana, PA 15701-3934 (724) 465-3852</p>	<p><b>Montgomery</b> PO Box 311 Norrstown, PA 19404-0311 (610) 278-3280</p>	<p><b>Venango</b> 1174 Elk St PO Box 831 Franklin, PA 16323-0831 (814) 432-9514</p>
<p><b>Bedford</b> 200 S Juliana St 3rd Fl Ste 301 Bedford, PA 15522 (814) 623-4807</p>	<p><b>Columbia</b> Columbia Cnty Courthouse 11 W Main St Bloomsburg, PA 17815-0380 (570) 389-5640</p>	<p><b>Jefferson</b> 155 Main St Jefferson Place Brookville, PA 15825-1269 (814) 849-1583</p>	<p><b>Montour</b> 435 E Front St Danville, PA 17821 (570) 271-3002</p>	<p><b>Warren</b> 204 4th Ave Warren, PA 16365 (814) 728-3406</p>
<p><b>Berks</b> 633 Court St 1st Fl Reading, PA 19601 (610) 478-6490</p>	<p><b>Crawford</b> 903 Diamond Park Meadville, PA 16335 (814) 333-7307</p>	<p><b>Juniata</b> 1 N Main St PO Box 68 Mifflintown, PA 17059 (717) 436-7706</p>	<p><b>Northampton</b> 669 Washington St Easton, PA 18042 (610) 829-6260</p>	<p><b>Washington</b> 95 W Beau St Ste G10 Washington, PA 15301 (724) 228-6750</p>
<p><b>Blair</b> 279A Loop Road Hollidaysburg, PA 16648 (814) 693-3287</p>	<p><b>Cumberland</b> 1601 Ritner Highway Ste 201 Carlisle, PA 17013 (717) 240-6385</p>	<p><b>Lackawanna</b> 123 Wyoming Ave 2nd Floor Scranton, PA 18503 (570) 963-6737</p>	<p><b>Northumberland</b> 320 N 2nd St Ste 1 Sunbury, PA 17801 (570) 988-4208</p>	<p><b>Wayne</b> 925 Court St Honesdale, PA 18431 (570) 253-5978</p>
<p><b>Bradford</b> 6 Court St Ste 2 Towanda, PA 18848 (570) 265-1717</p>	<p><b>Dauphin</b> 1251 S 28th St Harrisburg, PA 17111 (717) 780-6360</p>	<p><b>Lancaster</b> PO Box 2139 Lancaster, PA 17608 (717) 299-8293</p>	<p><b>Perry</b> Freedom Building 15 West Main St. PO Box 37 New Bloomfield, PA 17068 (717) 582-2131 ext 4110</p>	<p><b>Westmoreland</b> 2 N Main St Ste 109 Greensburg, PA 15601 (724) 830-3150</p>
<p><b>Bucks</b> 55 E Court St Doylestown, PA 18901 (215) 348-6163</p>	<p><b>Delaware</b> Govt Center Bldg 201 W Front St Media, PA 19063-2728 (610) 891-4659</p>	<p><b>Lawrence</b> 430 Court St New Castle, PA 16101 (724) 656-2161</p>	<p><b>Philadelphia</b> Voter Registration Office 520 N Columbus Blvd 5th Floor Philadelphia, PA 19123 (215) 686-3469</p>	<p><b>Wyoming</b> 1 Courthouse Sq Tunkhannock, PA 18657 (570) 996-2226</p>
<p><b>Butler</b> PO Box 1208 227 West Cunningham St Butler, PA 16001 (724) 284-5308</p>	<p><b>Elk</b> 300 Center St PO Box 448 Ridgway, PA 15853-0448 (814) 776-5337</p>	<p><b>Lebanon</b> 400 S 8th St Municipal Bldg Rm 209 Lebanon, PA 17042 (717) 228-4428</p>	<p><b>Pike</b> 506 Broad St Milford, PA 18337 (570) 296-3427</p>	<p><b>York</b> 2401 Pleasant Valley Rd Ste 219 York, PA 17402 (717) 771-9604</p>
<p><b>Cambria</b> 200 S Center St Ebensburg, PA 15931 (814) 472-1464</p>	<p><b>Erie</b> 140 W 6th St Rm 112 Erie, PA 16501 (814) 451-6275</p>	<p><b>Lehigh</b> 17 S 7th St Allentown, PA 18101-2401 (610) 782-3194</p>	<p><b>Potter</b> 1 N Main St Ste 204 Coudersport, PA 16915 (814) 274-8467</p>	<p>للحصول على قائمة بعناوين البريد الإلكتروني المتاحة، انتقل إلى <a href="http://www.vote.pa.gov/county">www.vote.pa.gov/county</a></p>
<p><b>Cameron</b> 20 E Fifth St Emporium, PA 15834-1469 (814) 486-9321</p>	<p><b>Fayette</b> 2 W Main St Ste 111 Uniontown, PA 15401 (724) 430-1289</p>	<p><b>Luzerne</b> 20 N Pennsylvania Ave Ste 207 Wilkes-Barre, PA 18701 (570) 825-1715</p>	<p><b>Schuylkill</b> 420 N Centre St Pottsville, PA 17901 (570) 628-1467</p>	
<p><b>Carbon</b> 44 Susquehanna St PO Box 170 Jim Thorpe, PA 18229 (570) 325-4801</p>	<p><b>Franklin</b> 272 N Second St Chambersburg, PA 17201 (717) 261-3886</p>	<p><b>Lycoming</b> 48 W Third St Williamsport, PA 17701 (570) 327-2267</p>	<p><b>Snyder</b> PO Box 217 Middleburg, PA 17842 (570) 837-4286</p>	
<p><b>Centre</b> 420 Holmes St Willowbank Office Bldg Bellefonte, PA 16823-1488 (814) 355-6703</p>	<p><b>Forest</b> 526 Elm St Box 3 Tionesta, PA 16353 (814) 755-3537</p>	<p><b>McKean</b> 500 W Main St Smethport, PA 16749 (814) 887-3203</p>	<p><b>Somerset</b> 300 N Center Ave Ste 340 Somerset, PA 15501 (814) 445-1549</p>	
			<p><b>Sullivan</b> 245 Muncy St PO Box 157 Laporte, PA 18626 (570) 946-5201 ext 7</p>	

# طلب تسجيل ناخب في بنسلفانيا

<p>اكتب اسمك</p>	<p>1 الاسم الأخير الاسم الأول</p>	<p>Jr Sr II III IV (circle if applicable) لاسم الأوسط أو الحرف الأول</p>
<p>الأهلية</p> <p>إذا أجبت بـ "لا" عن أي من السؤالين، فلا يمكنك التسجيل للتصويت.</p>	<p>2 هل أنت مواطن أمريكي؟ <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم هل ستبلغ 18 عامًا أو أكثر في يوم الانتخابات أو قبله؟ <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم</p>	
<p>السبب</p>	<p>3 <input type="checkbox"/> تسجيل جديد <input type="checkbox"/> تغيير الاسم <input type="checkbox"/> Change of address <input type="checkbox"/> تغيير الحزب <input type="checkbox"/> تسجيل موظف فيدرالي أو موظف حكومي في مقاطعة آخر محل إقامة</p>	
<p>نبذة عنك</p> <p>رقم الهاتف والبريد الإلكتروني اختياريان ويمكن استخدامهما للاتصال بك بشأن المعلومات المهمة.</p>	<p>4 العرق رقم الهاتف الجنس <input type="checkbox"/> أنثى (F) <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/> غير ثنائي/آخر (X)</p>	
<p>عنوانك</p> <p>إذا لم يكن لديك عنوان شارع أو محل إقامة دائم، فاستخدم الخريطة الموجودة في الخلف. للطلاب، انظر التعليمات.</p>	<p>5 العنوان (ليس صندوق بريد) المدينة/البلدة البلدية PA الولاية المقاطعة الرمز البريدي الرمز البريدي الولاية الرمز البريدي <input type="checkbox"/> ليس لدي عنوان شارع أو محل إقامة دائم (استخدم الخريطة في الخلف)</p>	
<p>العنوان الذي تتلقى عليه البريد</p>	<p>6 نفس العنوان أعلاه <input type="checkbox"/> العنوان أو صندوق البريد المدينة/البلدة</p>	
<p>بطاقة الهوية</p> <p>إذا كان لديك رقم مركبة صادر عن دائرة النقل في بنسلفانيا (Pennsylvania Department of Transportation, PennDOT)، فيجب عليك استخدامه. وإذا لم يكن لديك، يُرجى تقديم آخر أربعة أرقام من رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك. انظر قسم التحقق من هويتك.</p>	<p>7 PennDOT رقم رخصة القيادة أو رقم بطاقة الهوية الصادر عن آخر أربعة أرقام من رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك X X X - X X - <input type="checkbox"/> ليس لدي رخصة قيادة أو رقم ضمان اجتماعي من بنسلفانيا</p>	
<p>الحزب السياسي</p> <p>للتصويت في الانتخابات التمهيدية، يجب عليك التسجيل في الحزب الديمقراطي أو الجمهوري.</p>	<p>8 <input type="checkbox"/> ديمقراطي <input type="checkbox"/> جمهوري <input type="checkbox"/> أخضر <input type="checkbox"/> ليبرالي <input type="checkbox"/> (لا يوجد) غير منتمي لأي حزب <input type="checkbox"/> غير ذلك</p>	
<p>المساعدة في التصويت</p>	<p>9 <input type="checkbox"/> أحتاج إلى مساعدة في التصويت. أحتاج إلى هذا النوع من المساعدة: <input type="checkbox"/> أحتاج إلى مساعدة لغوية. لغتي المفضلة هي:</p>	
<p>إذا تم تغيير اسمك أو عنوانك</p> <p>تخضع لهذا الإجراء إذا كانت هذه هي المرة الأولى التي تسجل فيها للتصويت.</p>	<p>10 الاسم في طلب التسجيل السابق العنوان الكامل السابق والمقاطعة السنة (رقم الناخب في بنسلفانيا (إن وجد) <input type="checkbox"/> نقل طلب الاقتراع السنوي الخاص بي (من خلال تحديد المربع، فإنك تطلب الاستمرار في الحفاظ على حالة طلب الاقتراع السنوي الخاص بك عند (تحديث عنوانك).</p>	
<p>الإقرار والتوقيع</p>	<p>11 <b>أقر بأنني:</b> مواطن أمريكي وسأكون قد أصبحت مواطنًا أمريكيًا لمدة 30 يومًا على الأقل في موعد الانتخابات القادمة. سيكون عمري 18 عامًا على الأقل في موعد الانتخابات القادمة. سأكون قد أقمت في العنوان الوارد في القسم 5 لمدة 30 يومًا على الأقل قبل الانتخابات. أنا مؤهل قانونيًا للتصويت. أؤكد أن هذه المعلومات صحيحة وأفهم أن هذا الإقرار هو بمثابة إقرار خطي. وإذا كانت هذه المعلومات غير صحيحة، أفهم أنه من الممكن أن تتم إدانتني بشهادة زور، وغرامة تصل إلى 15,000 دولار، أو السجن لمدة تصل إلى 7 سنوات، أو كليهما.</p>	<p>التوقيع أو الختم الاسم بحروف واضحة تاريخ اليوم</p>
<p>هل تود الحصول على مساعدة بشأن هذه الاستمارة</p> <p>املأ هذه الاستمارة إذا ساعدك شخص ما في ذلك أو شاهدك تضع ختمًا لتوقيعك.</p>	<p>12 اسم المساعد العنوان رقم الهاتف</p>	<p>توقيع المساعد</p>

**كن موظف اقتراع**

إذا قمت بوضع علامة في أي من هذه الخانات، فسيصل بك مكتب الانتخابات في مقاطعتك.

13

- أود أن أكون موظف اقتراع في يوم الانتخابات
- أود أن أكون مترجمًا فورًا ثنائي اللغة في يوم الانتخابات. أنا أتحدث هذه اللغة

**تعليمات القسم 5:**

كيف تُظهر عنوانك على الخريطة

إذا كنت تعيش في منطقة ريفية وليس لديك عنوان شارع، فاستخدم الخريطة الموجودة على اليسار لتوضيح مكان إقامتك، مع ذكر المعالم وأسماء الطرق.

إذا كنت تعيش في منطقة ريفية وليس لديك عنوان شارع، فاستخدم الخريطة الموجودة على اليسار لتوضيح مكان إقامتك، مع ذكر المعالم وأسماء الطرق.

إذا كنت بلا مأوى، فاستخدم الخريطة الموجودة على اليسار لإظهار المكان الذي تقضي فيه معظم وقتك.

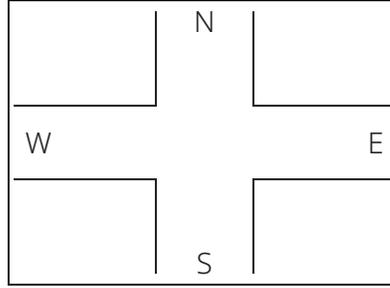
كيفية ملء الخريطة:

كتب أسماء الطرق أو الشوارع الأقرب إلى المكان الذي تعيش فيه.

لتوضيح مكان إقامتك X ارمس علامة

استخدم نقطة لإظهار موقع المعالم، مثل المدارس أو الكنائس أو المتاجر، وحددها بالاسم.

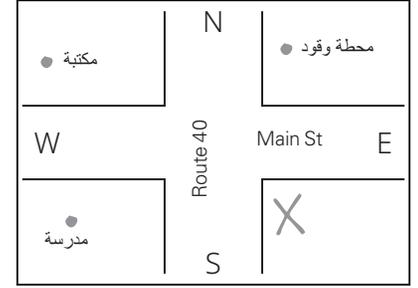
ارسم خريطةك هنا.



اطو هنا أولاً



مثال على خريطة. لا تستخدم هذه الخريطة



عنوانك

---



---



---



ضع طابع  
الدرجة  
الأولى هنا

عنوان مكتب انتخابات مقاطعتك

---



---



---



---



---

اطو هنا ثانيًا



**Place your completed application form inside this self-mailer, then fold, tape shut, and mail to your County Elections Office.**

- Do not use staples.
- County Elections Office addresses are listed on page 2.
- Be sure the address shows on the outside and the application form is inside.



**طلب تسجيل ناخب في بنسلفانيا**